


Министерство образования и науки РФ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

СОГЛАСОВАНО
Заведующий кафедрой
Иностранных языков

 А.С.Щитников

«14» мая 2018
Торгово-экономический институт

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой
Экономики и планирования

 Ю.Л. Александров

«16» мая 2018
Торгово-экономический институт

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ
ЦЕЛЕЙ**

Дисциплина Б1.В.ОД.2.1 Иностранный язык для профессиональных целей

Направление подготовки/специальность 38.04.01 Экономика

Профиль 38.04.01.08 «Экономика фирмы (сетевая)»

форма обучения очная

год набора 2018

Красноярск 2018

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по укрупненной группе 380000 Экономика и управление

Направления подготовки 38.04.01 Экономика профиль (38.04.01.08 «Экономика фирмы (сетевая)»)

Программу составил Л.Е.Сараскина



1 Цели и задачи изучения дисциплины

1.1 Цель преподавания дисциплины

Целью изучения дисциплины является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования

1.2 Задачи изучения дисциплины

Задачи обучения формулируются как конечные требования к результатам освоения дисциплины и выражаются в совокупности систематичных, осознанных и устойчивых знаний, умений и навыков, по всем видам речевой деятельности на изучаемом иностранном языке.

1.3 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

ОК-3: готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала	
Уровень 1	Знать:грамматику письменной научной речи; общенаучную лексику и специальную терминологию научной специальности.
Уровень 1	Уметь:читать и понимать научную литературу по специальности со словарем (изучающее чтение) и без словаря (ознакомительное, просмотровое и поисковое чтение).
Уровень 1	Владеть:навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и деловом общении на иностранном языке.
ОПК-1: готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	
Уровень 1	Знать:структуру и стилистические особенности научной статьи на иностранном языке; как выступать с докладом на научной конференции
Уровень 1	Уметь: извлекать из научной литературы значимую информацию и использовать её в своей профессиональной деятельности.
Уровень 1	Владеть: навыками извлечения необходимой информации из оригинального текста на иностранном языке по проблемам экономики и бизнеса; навыками написания научных статей.
ПК-1: способность обобщать и критически оценивать результаты, полученные отечественными и зарубежными исследователями, выявлять перспективные направления, составлять программу исследований	
Уровень 1	Знать: общенаучную лексику и специальную терминологию научной

	специальности; структуру и стилистические особенности научной статьи на иностранном языке
Уровень 1	Уметь: переводить тексты научного профиля по специальности с английского на русский язык; передавать на английском языке содержание русского текста по специальности (устное реферирование)
Уровень 1	Владеть: навыками написания научных статей; навыками в написании тезисов доклада на научной конференции.
ПК-4: способность представлять результаты проведенного исследования научному сообществу в виде статьи или доклада	
Уровень 1	Знать: структуру и стилистические особенности научной статьи на иностранном языке; как выступать с докладом на научной конференции;
Уровень 1	Уметь: читать и понимать научную литературу по специальности со словарем (изучающее чтение) и без словаря (ознакомительное, просмотрное и поисковое чтение); извлекать из научной литературы значимую информацию и использовать её в своей профессиональной деятельности; переводить тексты научного профиля по специальности с английского на русский язык; передавать на английском языке содержание русского текста по специальности (устное реферирование);
Уровень 1	Владеть: навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и деловом общении на иностранном языке; навыками извлечения необходимой информации из оригинального текста на иностранном языке по проблемам экономики и бизнеса; навыками написания научных статей; навыками в написании тезисов доклада на научной конференции.

1.4 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Курс дисциплины опирается на объем информации полученной обучающимися в процессе изучения иностранного языка и дисциплин профессионального цикла в ходе подготовке по программе магистратуры, а также "Деловой иностранный язык"

Знания, полученные при изучении курса Иностранный язык для профессиональных целей будут использованы при изучении следующих дисциплин:

- Научно-исследовательский семинар
- Научно-исследовательская работа в семестре
- практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая)
- Методологический семинар
- Преддипломная практика

1.5 Особенности реализации дисциплины

Язык реализации дисциплины Английский.

Дисциплина (модуль) реализуется без применения ЭО и ДОТ.

2. Объем дисциплины (модуля)

Вид учебной работы	Всего, зачетных единиц (акад. часов)	Семестр
		2
Общая трудоемкость дисциплины	3 (108)	3 (108)
Контактная работа с преподавателем:	1 (36)	1 (36)
занятия лекционного типа		
занятия семинарского типа		
в том числе: семинары		
практические занятия	1 (36)	1 (36)
практикумы		
лабораторные работы		
другие виды контактной работы		
в том числе: групповые консультации		
индивидуальные консультации		
иная внеаудиторная контактная работа:		
групповые занятия		
индивидуальные занятия		
Самостоятельная работа обучающихся:	1 (36)	1 (36)
изучение теоретического курса (ТО)		
расчетно-графические задания, задачи (РГЗ)		
реферат, эссе (Р)		
курсовое проектирование (КП)	Нет	Нет
курсовая работа (КР)	Нет	Нет
Промежуточная аттестация (Экзамен)	1 (36)	1 (36)

3 Содержание дисциплины (модуля)

3.1 Разделы дисциплины и виды занятий (тематический план занятий)

№ п/п	Модули, темы (разделы) дисциплины	Занятия лекционного типа (акад. час)	Занятия семинарского типа		Самостоятельная работа, (акад. час)	Формируемые компетенции
			Семинары и/или Практические занятия (акад. час)	Лабораторные работы и/или Практикумы (акад. час)		
1	2	3	4	5	6	7
1	Перевод научной литературы по направлению подготовки	0	12	0	12	ОК-3 ОПК-1 ПК-1 ПК-4
2	Аннотирование, реферирование и составление обзоров.	0	12	0	12	ОК-3 ОПК-1 ПК-1 ПК-4
3	Написание и презентация научной работы по направлению подготовки.	0	12	0	12	ОК-3 ОПК-1 ПК-1 ПК-4
Всего		0	36	0	36	

3.2 Занятия лекционного типа

№ п/п	№ раздела дисциплины	Наименование занятий	Объем в акад. часах		
			Всего	в том числе, в инновационной форме	в том числе, в электронной форме
Всего					

3.3 Занятия семинарского типа

№ п/п	№ раздела дисциплины	Наименование занятий	Объем в акад. часах		
			Всего	в том числе, в инновационной форме	в том числе, в электронной форме
1	1	Тема 1. Научный стиль, академический подстиль.	2	2	0

2	1	Тема 2. Проявления интерференции в научной речи на уровне перевода. Специфика перевода научных терминов.	2	2	0
3	1	Тема 3. Пути достижения адекватности и эквивалентности при переводе научной литературы.	2	2	0
4	1	Тема 4. Работа со словарями и справочниками.	2	2	0
5	1	Тема 5. Использование компьютерных технологий в переводе.	4	2	0
6	2	Тема 1. Основные принципы и задачи аннотирования. Составление аннотации. Составление описательных и реферативных аннотаций.	4	2	0
7	2	Тема 2. Основные принципы и задачи реферирования. Типы рефератов. Написание реферата.	4	2	0
8	2	Тема 3. Составление сводных и обзорных рефератов по научной тематике. Составление монографических рефератов. Составление аналитических обзоров иноязычной научной литературы по специальности.	4	2	0
9	3	Тема 1. Средства связи текста Оформление письменных работ. Правила цитирования, оформления сносок, правила составления библиографии.	4	2	0

10	3	Тема 2. Конспект и правила его составления. Тезисы и правила написания тезисов. Рецензирование. Научное сообщение. Научная статья: принципы написания и презентации.	4	0	0
11	3	Тема 3. Научно-исследовательская работа магистра. Правила построения, написания презентации.	4	0	0
Всего			36	18	0

3.4 Лабораторные занятия

№ п/п	№ раздела дисциплины	Наименование занятий	Объем в акад. часах		
			Всего	в том числе, в инновационной форме	в том числе, в электронной форме
Всего					

5 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

5.1 Перечень видов оценочных средств

- 1) перевод научной литературы по специальности;
- 2) контрольные вопросы (проверочная работа);
- 3) аннотирование, реферирование;
- 4) составление обзоров;
- 5) словарь (глоссарий);
- 6) презентация научной работы по специальности (часть экзамена).

5.2 Контрольные вопросы и задания

Примеры контрольных вопросов по дисциплине.

1. Concern was expressed by the office manager that the company would buy an financial package.
 - a) agreeable
 - b) actual
 - c) affordable
 - d) absolute

2. Having attended the office procedures course all employees were expected to what they had learned and introduce it into their daily routine. a) reinforce

- b) respond
- c) react
- d) resource

3. Visiting clients had commented on the casual dress of most of the clerical staff. a) manner

- b) method
- c) feature
- d) code

4. The of staff doing physical exercises before the start of the day is well established in Japanese companies.

- a) practical
- b) practicality
- c) practice
- d) practically

5. There is a lengthy procedure used in this office for staff who have produced shoddy work and it begins with a warning. a) wordy

- b) verbal
- c) worded
- d) verbose

6. They really need to keep a check on the stationery supplies as they've run A4 paper once again.

- a) in to
- b) up for
- c) out of
- d) up to

7. There was no fixed agenda for that particular day as it was to be regarded simply as a meeting.

- a) possible
- b) probable
- c) unplanned
- d) casual

8. A troubleshooter was brought into the office from another firm to get rid of some very procedures.

- a) outdated
- b) completed
- c) finished

d) ended

5.3 Темы письменных работ

Темы рефератов должны (по-возможности) совпадать с диссертацией магистранта.

6 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

6.1. Основная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Cotton D., Falvey D., Kent S.	Market Leader. Pre-Intermediate: Business English Course Book	Edinburgh: Pearson Education Limited, 2014
Л1.2	Данчевская О. Е., Малев А. В.	Английский язык для межкультурного и профессионального общения: учебное пособие	Москва: Флинта, 2017
Л1.3	Федорова М. А.	От академического письма к научному выступлению. Английский язык: учебное пособие	Москва: Флинта, 2018
6.2. Дополнительная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Виллиамс Э. Д.	Презентации на английском языке: научитесь представлять презентации	Oxford: Macmillan, 2011
Л2.2	Хайбуллина Д. Т.	Иностранный язык в деловом и профессиональном общении: учеб.-метод. пособие [для практич. занятий и самостоят. работ для студентов напр. 080300.68 «Финансы и кредит»]	Красноярск: СФУ, 2013
Л2.3	Ямских Т. Н.	Иностранный язык (английский). Сборник текстов для чтения и перевода: учеб.-метод. пособие [для студентов спец. 080109.65 «Бухгалтерский учет», 080105.65 «Финансы и кредит», 080107.65 «Налоги и налогообложение», 080102.65 «Мировая экономика»]	Красноярск: СФУ, 2012
Л2.4	Моск. гос. ин-т международ. отношений (ун-т) МИД России	Английский для менеджеров: профессиональные коммуникативные компетенции: учебно-методический комплекс: книга для студента. Уровень С1	Москва: МГИМО, 2012

8 Методические указания для обучающихся по освоению

дисциплины (модуля)

№ п/п Темы (разделы) дисциплины Самостоятельная работа
(акад. часы) Формируемые компетенции

1 2 3 4

1. Перевод научной литературы по направлению подготовки 12 ОК-3
ОПК-1

ПК-1

ПК-4

2. Аннотирование, реферирование и составление обзоров. 12 ОК-3

ОПК-1

ПК-1

ПК-4

3. Написание и презентация научной работы по направлению
подготовки.

12 ОК-3

ОПК-1

ПК-1

ПК-4

Итого 36

Самостоятельная работа предполагает следующие виды:

1. Подготовка к практическим занятиям (изучение грамматического и лексического материала, выполнение упражнений) (12 часов).

Задания на выполнение упражнений выдаются преподавателем, после изучения каждой конкретной темы. Контроль выполнения осуществляется в виде устного опроса на практических занятиях.

Часть тем курса дисциплины, по усмотрению преподавателя, может выноситься на самостоятельное изучение. Для выполнения данного вида работы студенты должны самостоятельно проработать материалы из списка дополнительной литературы.

2. На выполнение проверочных работ, включающих перевод текстов, аннотации, тезисы, статьи, а также творческие задания отводится 12 часов. Задания выдает преподаватель, ведущий практические занятия, в виде подготовки письменных работ. Это подбор и перевод текста заданного объема, написание аннотации,

тезисов доклада или статьи.

3. Подготовка к презентации НИР предполагает самостоятельную работу с рекомендованными источниками, умение составлять обзоры источников, заполнение терминологического словаря (глоссария) и изложение структуры и содержания магистерской диссертации в виде презентации (12 часов).

9 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (при необходимости)

9.1 Перечень необходимого программного обеспечения

9.1.1	Операционные системы Microsoft® Windows® Vista Business Russian Upgrade Academic OPEN No Level Лиц сертификат 45676576, от 02.07.2009, бессрочный;
9.1.2	Microsoft® Office Professional Plus 2007 Russian Academic OPEN No Level - Лиц сертификат сертификат 4316214, от 06.12.2007, бессрочный;
9.1.3	ESET NOD32 Antivirus Business Edition for 2750 users - Лиц сертификат EAV-0220436634 от 19.04.2018
9.1.4	Kaspersky Endpoint Security – Лиц сертификат 13C8-180426-082419-020-1508 от 26.04.2018
9.1.5	Браузер Mozilla, Google Chrome
9.1.6	Архиватор ZIP, WinRAR

9.2 Перечень необходимых информационных справочных систем

9.2.1	1 Научная библиотека СФУ http://bik.sfu-kras.ru/
9.2.2	2 Научная электронная библиотека (eLIBRARY.RU) http://elibrary.ru/
9.2.3	3 Электронно-библиотечная система "ИНФРА-М" http://www.znanium.com/
9.2.4	4 СПС «Консультант Плюс» http://www.consultant.ru/
9.2.5	5 СПС «Гарант» http://www.garant.ru/
9.2.6	

10 Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Кафедра иностранных языков, осуществляющая реализацию дисциплин «Иностранный язык для профессиональных целей», располагает материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работы магистров, предусмотренных учебным планом подготовки и соответствующей действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

При использовании электронных изданий университет обеспечивает каждого обучающегося во время самостоятельной подготовки рабочим местом в компьютерном классе или библиотеке в соответствии с объектом изучаемых дисциплин, включая выход в Интернет.

В ходе изучения дисциплины «Иностранный язык для профессиональных целей» в ТЭИ СФУ в основном используются учебные аудитории 7-25 и 7-26. Оснащенные познавательными учебными пособиями в виде тематических стендов, таблиц и демонстрационной техникой, используемой при проведении занятий: ноутбук ASUS INTEL, проектор Optoma DS211, экран, а так же аудио-проигрыватели (магнитола VINEK) и видеопроигрыватели (видеоплеер «JVC p 185» и телевизионный приёмник).

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием средств обучения общего назначения.